

VACUNA ANTINEUMOCÓCICA POLISACÁRIDA

LO QUE USTED NECESITA SABER

Muchas Hojas de Información sobre Vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis.

1 La enfermedad neumocócica

La enfermedad neumocócica es causada por la bacteria *Streptococcus pneumoniae*. Es una de las causas principales de enfermedades y muertes que se pueden prevenir con las vacunas en los Estados Unidos. Cualquiera puede contraer la enfermedad neumocócica, pero algunas personas corren más riesgo que otras:

- Personas de 65 años de edad y mayores
- Los muy jóvenes
- Personas con ciertos problemas de salud
- Personas con el sistema inmunológico debilitado
- Fumadores

La enfermedad neumocócica puede conducir a infecciones serias de:

- los pulmones (neumonía)
- la sangre (bacteriemia) y
- el recubrimiento del cerebro (meningitis).

La neumonía neumocócica mata a aproximadamente 1 de cada 20 personas que la contraen. La bacteriemia mata a aproximadamente 1 persona de cada 5 y la meningitis a unas 3 personas de cada 10.

Las personas con los problemas de salud descritos en la Sección 3 de esta hoja de información podrían ser más propensas a morir de la enfermedad.

2 La vacuna antineumocócica polisacárida (PPSV)

El tratamiento de las infecciones neumocócicas con penicilina y otros medicamentos solía ser más efectivo. Pero algunos tipos de la enfermedad han desarrollado resistencia a estos medicamentos. Esto hace que la prevención de la enfermedad, por medio de la vacunación, sea todavía más importante.

La vacuna antineumocócica polisacárida (PPSV) protege contra 23 tipos de bacterias neumocócicas, incluyendo las que tienen mayor probabilidad de causar una enfermedad seria.

La mayoría de los adultos sanos que se vacunan desarrollan protección contra la mayoría de estos tipos, o todos, dentro de las 2 ó 3 semanas de haberse vacunado. Las personas de edad muy avanzada, los niños menores de 2 años de edad y las personas con algunas enfermedades a largo plazo podrían no responder tan bien, o no responder en absoluto.

Otro tipo de vacuna antineumocócica (vacuna antineumocócica conjugada o PCV) se recomienda de rutina para los niños menores de 5 años de edad. La PCV se describe en otra Hoja de Información sobre la Vacuna.

3 ¿Quiénes deben vacunarse con la PPSV?

- Todos los adultos de 65 años de edad y mayores.
- Todas las personas de 2 a 64 años de edad que tienen un problema de salud a largo plazo, como:
 - enfermedad del corazón
 - enfermedad de los pulmones
 - enfermedad de células falciformes
 - diabetes
 - alcoholismo
 - cirrosis
 - pérdida de líquido cefalorraquídeo o implante coclear
- Todas las personas de 2 a 64 años de edad con una enfermedad o problema médico que reduce la resistencia del cuerpo a las infecciones, como:
 - enfermedad de Hodgkin
 - linfoma o leucemia
 - insuficiencia renal
 - mieloma múltiple
 - síndrome nefrótico
 - infección por el VIH o SIDA
 - bazo dañado o no tener bazo
 - trasplante de órgano
- Todas las personas de 2 a 64 años de edad que están tomando un medicamento o tratamiento que reduce la resistencia del cuerpo a las infecciones, como:
 - esteroides a largo plazo
 - ciertos medicamentos contra el cáncer
 - terapia de radiación
- Todos los adultos de 19 a 64 años de edad que:
 - fuman
 - tienen asma

La PPSV puede ser menos efectiva en algunas personas, especialmente las que tienen una menor resistencia a las infecciones. Pero estas personas de todos modos se deben vacunar porque son más propensas a tener complicaciones serias si contraen la enfermedad.

Los niños que a menudo tienen infecciones de los oídos, infecciones de los senos nasales u otras enfermedades de las vías respiratorias superiores, pero que de lo contrario son sanos, no necesitan vacunarse con la PPSV porque no es efectiva contra esos problemas médicos.

4 ¿Cuántas dosis de la PPSV se necesitan y cuándo?

Por lo general se necesita una sola dosis de la PPSV, pero en algunas circunstancias se puede poner una segunda dosis.

- Se recomienda una segunda dosis para las personas de 65 años de edad y mayores que recibieron la primera dosis cuando tenían menos de 65 años de edad y que además hayan pasado 5 años o más desde la primera dosis.
- Se recomienda una segunda dosis para las personas de 2 a 64 años de edad que:
 - tienen el bazo dañado o no tienen bazo
 - tienen enfermedad de células falciformes
 - están infectadas por el VIH o tienen SIDA
 - tienen cáncer, leucemia, linfoma, mieloma múltiple
 - tienen el síndrome nefrótico
 - tuvieron un trasplante de órgano o de médula ósea
 - están tomando medicamentos que reducen la inmunidad (como quimioterapia o esteroides a largo plazo)

Cuando se pone una segunda dosis debe hacerse 5 años después de la primera.

5 Algunas personas no deben recibir la PPSV o deben esperar

- Las personas que tuvieron una reacción alérgica a la PPSV que puso en peligro su vida no deben recibir otra dosis de la vacuna.
- Las personas que tuvieron una reacción alérgica grave a algún componente de una vacuna no deben recibir esa vacuna. Diga a su doctor si tiene alergias graves.
- A las personas que tengan una enfermedad moderada o grave el día de la vacuna tal vez se les pida que esperen hasta recuperarse antes de vacunarse. Por lo general, las personas con una enfermedad leve se pueden vacunar.
- Aunque no hay pruebas de que la PPSV es dañina para las mujeres embarazadas o sus fetos, como precaución, las mujeres con problemas médicos que las pongan en riesgo de contraer la enfermedad neumocócica se deben vacunar antes de quedar embarazadas, si es posible.

6 ¿Cuáles son los riesgos de la PPSV?

Aproximadamente la mitad de las personas vacunadas con la PPSV tienen efectos secundarios leves, como enrojecimiento o malestar en el lugar donde se aplicó la vacuna.

A menos del 1% les da fiebre, dolores musculares o reacciones locales más fuertes.

Una vacuna, como cualquier otro medicamento, podría causar una reacción seria. Pero el riesgo de que una vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño.

7 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un doctor o lleve a la persona inmediatamente a un doctor.
- Diga al doctor lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su doctor que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O usted puede presentar este informe mediante el sitio Web del VAERS, en www.vaers.hhs.gov, o puede llamar al 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médicos.

8 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su doctor. Le puede dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio Web de los CDC, en www.cdc.gov/vaccines.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

PPSV IMM-693S – Spanish (10/6/09)

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26

www.transcend.net